



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأمم المتحدة  
للزراعة  
والإغذية



## هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة السادسة عشرة

اجتماع افتراضي، 5 و 7 و 21 أبريل / نيسان 2022

اعتماد المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

البند 9-2 من جدول الأعمال

من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

## أولاً - المقدمة

- 1- تعرض هذه الوثيقة مشروع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التي اقترحت لجنة المعايير (اللجنة) اعتمادها من جانب هيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة) خلال دورتها السادسة عشرة. وتعرض الوثيقة أيضًا بروتوكولات التشخيص التي اعتمدها اللجنة نيابةً عن الهيئة، فضلاً عن الأنشطة المتعلقة بالمعايير المعتمدة.
- 2- المرفق 1: يعرض التنويه بالمساهمات في أنشطة وضع المعايير، أسماء جميع الخبراء الذين شاركوا في وضع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية أو ملاحظتها التي اعتمدها الهيئة في دورتها السادسة عشرة (2022)، أو بروتوكولات التشخيص التي أحاطت الهيئة علمًا بها في دورتها السادسة عشرة (2022). وتدعو اللجنة الهيئة إلى الإعراب عن تقديرها وشكرها للخبراء في مجموعات الصياغة، أو الأطراف المتعاقدة أو المنظمات الدولية على مساهماتهم الفاعلة في وضع هذه المعايير.

### ثانيًا - التوصية بتسعة معايير دولية (بما فيها الملاحق) لاعتمادها وهي ترد في الملاحق 1 إلى 9 بهذه الوثيقة (CPM 2022/24)

#### مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

- 3- يمكن الاطلاع على المعلومات الأساسية بشأن مشاريع المعايير في الخانة الخاصة بحالة كلٍّ منها.
- 4- ويمكن الاطلاع على التعليقات التي وردت خلال فترة المشاورات بين يونيو/حزيران وسبتمبر/أيلول 2021، على البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>1</sup>.
- 5- وترد موجزات المباحثات وأسباب التنقيحات المقترحة في تقارير كلٍّ من لجنة المعايير ومجموعة العمل التابعة للجنة المعايير (لجنة المعايير-7) المنشورة على البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>2</sup>.
- 6- ولتبسيط التعامل مع هذه الوثيقة، تُعرض مشاريع المعايير الدولية على شكل نصوص غير منسّقة مع فقرات مرقّمة في ملفات منفصلة على البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>3</sup>. وبعد اعتماد المشاريع، يجري تنسيقها تهيئةً لنشرها. وتوصي لجنة المعايير بأن تعتمد الهيئة مشاريع المعايير التسعة التالية:

- (1) الوثيقة CPM 2022/24\_01: مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية: المعايير الخاصة بالسلع الأساسية من أجل تدابير الصحة النباتية (2019-008)؛
- (2) الوثيقة CPM 2022/24\_02: مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية: التدقيق في سياق الصحة النباتية (2015-014)؛
- (3) الوثيقة CPM 2022/24\_03: مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية: التنقيح المركزي للمعيار الدولي 12 (شهادات الصحة النباتية) في ما خص إعادة التصدير (2015-011)؛

<sup>1</sup> تعليقات المشاورات المجتمعة: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/member-consultation-draft-ispm/>

<sup>2</sup> تقارير لجنة المعايير ولجنة المعايير-7: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/standards-committee>

<sup>3</sup> الصفحة الرئيسية لهيئة تدابير الصحة النباتية: <https://www.ippc.int/en/core-activities/governance/cpm/>

- (4) الوثيقة CPM 2022/24\_04: مشروع التعديلات لعامي 2019 و 2020 على المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية) (1994-001)؛
- (5) الوثيقة CPM 2022/24\_05: مشروع الملحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 28: معالجة Tortricidae بالإشعاع على الثمار (2017-011)؛
- (6) الوثيقة CPM 2022/24\_06: مشروع الملحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 28: معالجة آفة *Bactrocera zonata* بالبرودة على أنواع البرتقال *Citrus sinensis* (2017-013)؛
- (7) الوثيقة CPM 2022/24\_07: مشروع الملحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 28: معالجة آفة *Zeugodacus tau* بالإشعاع (2017-025)؛
- (8) الوثيقة CPM 2022/24\_08: مشروع الملحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 28: معالجة آفة *Sternochetus frigidus* بالإشعاع (2017-036)؛
- (9) الوثيقة CPM 2022/24\_09: مشروع الملحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 28: معالجة عثة التفاح *Cydia pomonella* وعثة الفاكهة الشرقية *Grapholita molesta* في التفاح من نوع *Malus pumila* والدراق من نوع *Prunus persica* بدرجة البخار - الجوّ المعدّل (2017-037 و 2017-038)

#### الاعتراضات (باستثناء بروتوكولات التشخيص)

- 7- تبعاً لإجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (القسم 3-5 من دليل إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات<sup>4</sup>)، يمكن للأطراف المتعاقدة أن تقدم إلى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (ippc@fao.org) في مهلة أقصاها ثلاثة أسابيع قبل انعقاد دورة الهيئة السادسة عشرة (2022)، اعتراضات على مشاريع المعايير الدولية (بما في ذلك معالجات الصحة النباتية) مرفقةً بمبررات فنية واقتراحات للتحسين. وعلى الأطراف المتعاقدة المعنية أن تبذل قصارى جهدها للتوصل إلى اتفاق قبل انعقاد دورة الهيئة. وسيضاف الاعتراض إلى جدول أعمال الدورة السادسة عشرة للهيئة (2022) التي ستعقد قراراً خلال دورتها السادسة عشرة (2022) بشأن سبيل المضي قدماً.
- 8- وفي حال رغبت الأطراف في الاعتراض، يجوز لها أن تفعل ذلك في موعد أقصاه 17 مارس/ آذار 2022، في تمام الساعة 12:00 (توقيت غرينتش + 1). وينبغي للأطراف المتعاقدة أن تقدّم اعتراضاً إلى الأمانة باستخدام الاستمارة الإلكترونية المتاحة على البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>5</sup> (وإن لزم، إرفاق الوثائق ذات الصلة بالردّ على رسالة التأكيد التي ترسلها الأمانة) لكل مشروع معيار دولي يُعترض عليه، مشفوعاً بالمبرر الفني واقتراحات للتحسين.

- 9- وسوف تنشر الأمانة وثيقةً إضافية صادرة عن الهيئة في دورتها السادسة عشرة (2022) على البوابة الدولية للصحة النباتية تفصّل فيها الاعتراضات في أقرب وقت ممكن عقب تلقيها الاعتراض أو الاعتراضات، وسيتم إخطار الأطراف المتعاقدة عن طريق البوابة الدولية. وتُشجّع جميع الأطراف المتعاقدة على استعراض الاعتراضات مباشرةً وبذل

<sup>4</sup> دليل إجراءات وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات: <https://www.ippc.int/en/publications/85024/>

<sup>5</sup> الاستمارة الإلكترونية لتقديم اعتراض: <https://forms.office.com/r/1xMNVpzG75>

قصارى جهدها للبتّ فيها قبل انعقاد دورة الهيئة السادسة عشرة (2022). ونذكر الأطراف المتعاقدة أيضًا بأنه يمكن إحالة التعديلات التحريرية البسيطة إلى الأمانة، وفي حال كانت هناك شواغل أخرى لا تستوجب اعتراضًا فيمكن إحالتها هي أيضًا إلى الأمانة التي ستحتفظ بها للنظر فيها خلال عملية التنقيح المقبلة للمعيار الدولي.

10- وفي حال عدم ورود أي اعتراض، ستعتمد الهيئة في دورتها السادسة عشرة (2022) مشاريع المعايير الدولية بدون أي نقاش.

11- وخلال اجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2017، دعت اللجنة رئيسة الهيئة إلى إتاحة ما يكفي من الوقت للهيئة كي تقرر ما إذا كانت الاعتراضات مشفوعةً بالمبررات الفنية واقترحات التحسين على مشروع المعيار الدولي.

### ثالثًا - بروتوكولات التشخيص (الملاحق بالمعيار الدولي رقم 27)

12- في يوليو/حزيران 2021، أُرسِل مشروع بروتوكول التشخيص لعشبة الاستريغا (*Striga spp.*) (2008-009) لإدراجه كملحق بالمعيار الدولي رقم 27 (بروتوكولات تشخيص الآفات الخاضعة للوائح) لفترة الإخطار الخاصة ببروتوكول التشخيص ومدّتها خمسة وأربعين يومًا (من 1 يوليو/تموز 2021 إلى 15 أغسطس/آب 2021).<sup>6</sup>

13- ولم تُقدّم أي اعتراضات على اعتماد مشروع بروتوكول التشخيص، لذا اعتمدت لجنة المعايير بروتوكول التشخيص التالي بالنيابة عن الهيئة في أغسطس/آب 2021، وهو متاح على البوابة الدولية للصحة النباتية.<sup>7</sup>

• بروتوكول التشخيص 30: عشبة الاستريغا (*Striga spp.*) (2008-009)

14- في يناير/كانون الثاني 2022، أُرسِل مشروع بروتوكول تشخيص بكتيريا *'Candidatus Liberibacter' spp.* في أنواع الحمضيات (2004-010) لإدراجه كملحق بالمعيار الدولي رقم 27 بروتوكولات تشخيص الآفات الخاضعة للوائح) لفترة الإخطار الخاصة ببروتوكول التشخيص ومدّتها خمسة وأربعين يومًا (من 5 يناير/كانون الثاني 2022 إلى 20 فبراير/شباط 2022).<sup>8</sup> وفي الوقت الذي أعدت فيه هذه الوثيقة، كانت فترة الإخطار الخاصة ببروتوكول التشخيص ما زالت جارية. وفي حال لم يتم تقديم أي اعتراضات على اعتماد مشروع بروتوكول التشخيص، فسيعتمد ويُتاح على البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>9</sup> على النحو التالي:

• بروتوكول التشخيص 31: بروتوكول تشخيص بكتيريا *'Candidatus Liberibacter' spp.* في أنواع الحمضيات (2004-010).

<sup>6</sup> فترة الإخطار الخاصة ببروتوكول التشخيص ومدّتها خمسة وأربعين يومًا: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/notification-period-dps/>

<sup>7</sup> بروتوكولات التشخيص المعتمدة: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms>

<sup>8</sup> فترة الإخطار الخاصة ببروتوكول التشخيص ومدّتها خمسة وأربعين يومًا: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/notification-period-dps/>

<sup>9</sup> بروتوكولات التشخيص المعتمدة: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms>

## رابعاً - الاطلاع على التعديلات في ترجمة المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التي اعتمدها هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الخامسة عشرة (2021)

### المقدمة

- 15- اعتمدت الهيئة في دورتها الخامسة (2010) إجراءً يخصص مجموعات مراجعة اللغات بهدف تصحيح الأخطاء التحريرية في النسخ المعتمدة للمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية باللغات المختلفة. واعتمدت الهيئة في دورتها الثانية عشرة (2017) تغييراً في هذا الإجراء<sup>10</sup> يسمح لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بإخطار الهيئة بشأن المعايير المحددة التي استعرضتها إحدى مجموعات مراجعة اللغات، من دون إبراز التغييرات في نصوص المعايير، كما كان يجري سابقاً. وهذا يعني أن المعايير التي استعرضتها مجموعات مراجعة اللغات لن ترفق بهذه الوثيقة وإنما ستنشر على الصفحة المخصصة للمعايير المعتمدة في البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>11</sup>، فور إتاحتها.
- 16- وتقدم أمانة الاتفاقية الدولية للمعلومات بشأن إنشاء مجموعات مراجعة اللغات والعملية ذات الصلة على البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>12</sup>.

### إنشاء مجموعات مراجعة اللغات

- 17- يتوجب تعيين منسق لمجموعة مراجعة اللغة الفرنسية بما أنّ هذه المجموعة لم تقم باستعراض أي معايير لخمس سنوات متتالية.

### مراجعة المعايير التي اعتمدها الهيئة في دورتها الخامسة عشرة (2021)

- 18- تلقت الأمانة أحد عشر معياراً دولياً لتدابير الصحة النباتية (بما يشمل سبعة معالجات للصحة النباتية) اعتمدها الهيئة في دورتها الخامسة عشرة (2021) مع التعديلات المقترحة من قبل مجموعات مراجعة اللغات العربية والصينية والروسية والإسبانية على التوالي، إن وجدت. وأحالت الأمانة هذه المعايير الدولية للصحة النباتية إلى أقسام الترجمة في المنظمة التي استعرضت بدورها التغييرات المقترحة. وتم التوصل إلى توافق في الآراء بين أقسام الترجمة في المنظمة ومجموعات مراجعة اللغات بشأن جميع التغييرات المقترحة، لكل من اللغات المذكورة. ومن ثم أدرجت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات التغييرات المقترحة في المعايير الدولية المنقحة المنشورة على البوابة الدولية للصحة النباتية بمجرد توافرها.

### اتفاقات النشر المشترك للترجمات غير الرسمية للمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

- 19- تقوم وحدة وضع المعايير لدى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في الوقت الراهن بإدارة عشرة اتفاقات للنشر المشترك.

<sup>10</sup> انظر تقرير الدورة الثانية عشرة للهيئة (2017)، المرفق 12:

[https://www.ippc.int/static/media/files/publication/ar/2017/09/CPM\\_12\\_REPORT\\_withISPMS\\_Arabic-2017-08-02.pdf](https://www.ippc.int/static/media/files/publication/ar/2017/09/CPM_12_REPORT_withISPMS_Arabic-2017-08-02.pdf)

<sup>11</sup> المعايير الدولية المعتمدة المتاحة على البوابة الدولية للصحة النباتية: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/ispms/>

<sup>12</sup> مجموعات مراجعة اللغات: <https://www.ippc.int/core-activities/governance/standards-setting/ispms/language-review-groups>

- 20- ويجدر تذكير الناشرين المشتركين بالسعي إلى الحصول على معلومات عن المعايير المعتمدة من خلال تقارير الهيئة أو البوابة الدولية للصحة النباتية. وسترسل ملفات المعايير المعتمدة على شكل MS Word للناشرين المشتركين بناءً على طلبهم.
- 21- وبوسع أية منظمة قطرية أو إقليمية لوقاية النباتات ترغب في التوقيع على اتفاق نشر مشترك مع المنظمة للترجمة غير الرسمية للمعايير الدولية ووثائق أخرى، أن تجد المعلومات اللازمة على البوابة الدولية للصحة النباتية<sup>13</sup>.
- 22- وتُنشر هذه المعايير الدولية التي جرى تنقيحها على صفحة المعايير المعتمدة للبوابة الدولية للصحة النباتية، وتُحل محل النسخ المعتمدة سابقاً.

### خامساً - القرارات

إنّ هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى القيام بما يلي:

- (1) اعتماد مشروع المعايير الخاصة بالسلع الأساسية من أجل تدابير الصحة النباتية (2019-008) الوارد في الوثيقة CPM 2022/24\_01؛
- (2) واعتماد مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية: التدقيق في سياق الصحة النباتية (2015-014) الوارد في الوثيقة CPM 2022/24\_02؛
- (3) واعتماد مشروع التنقيح المركزي للمعيار الدولي رقم 12 (شهادات الصحة النباتية) في ما خص إعادة التصدير (2015-011) الوارد في الوثيقة CPM 2022/24\_03؛
- (4) واعتماد مشروع التعديلات لعامي 2019 و2020 على المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية) (1994-001) الوارد في الوثيقة CPM 2022/24\_04؛
- (5) واعتماد مشروع الملحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 28: معالجة Tortricidae بالإشعاع على الثمار (2017-011) الوارد في الوثيقة CPM 2022/24\_05؛
- (6) واعتماد مشروع الملحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 28: معالجة آفة *Bactrocera zonata* بالبرودة على أنواع البرتقال *Citrus sinensis* (2017-013) الوارد في الوثيقة CPM 2022/24\_06؛
- (7) واعتماد مشروع الملحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 28: معالجة آفة *Zeugodacus tau* بالإشعاع (2017-025) الوارد في الوثيقة CPM 2022/24\_07؛
- (8) واعتماد مشروع الملحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 28: معالجة آفة *Sternochetus frigidus* بالإشعاع (2017-036) الوارد في الوثيقة CPM 2022/24\_08؛

<sup>13</sup> اتفاقات النشر المشترك: <https://www.ippc.int/en/core-activities/governance/standards-setting/ispsms/copublishing-agreements/>

(9) واعتماد مشروع الملحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 28: معالجة عتة التفاح *Cydia pomonella* وعتة الفاكهة الشرقية *Grapholita molesta* في التفاح من نوع *Malus pumila* والدراق من نوع *Prunus persica* بجمهورية الصين الشعبية - الجو المعدل (2017-037 و 2017-038)، الوارد في الوثيقة CPM 2022/24\_09؛

(10) والإحاطة علمًا بأن لجنة المعايير اعتمدت بالنيابة عن الهيئة بروتوكولي التشخيص التاليين<sup>14</sup> كملحقين بالمعيار الدولي رقم 27 (بروتوكولات التشخيص للآفات الخاضعة للوائح):

- بروتوكول التشخيص رقم 30: عشبة الاستريغا (*Striga spp.*) (2008-009)
- بروتوكول التشخيص رقم 31: بروتوكول تشخيص بكتيريا *Candidatus Liberibacter* spp. في أنواع الحمضيات (2004-010)؛

(11) والإحاطة علمًا بأن المعايير الدولية الإحدى عشر التالية (بما في ذلك سبع معالجات للصحة النباتية) قد استعرضتها مجموعات مراجعة اللغات العربية والصينية والروسية والإسبانية وأقسام الترجمة في المنظمة، وبأن أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات قد أدرجت التعديلات بناء على ذلك واستبدلت النسخ المعتمدة سابقًا:

- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية)؛
- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 8 (تحديد حالة الآفات في منطقة ما)؛
- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 44 (متطلبات استخدام معالجات الجو المعدل كتدابير للصحة النباتية)؛
- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 45 (المتطلبات المفروضة على المنظمات الوطنية لوقاية النباتات في حال الترخيص لكيانات لتنفيذ إجراءات للصحة النباتية)؛
- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 28 (معاملات الصحة النباتية للآفات الخاضعة لقواعد الحجر الزراعي) - الملاحق:

- معالجة الصحة النباتية رقم 33: معالجة ذبابة الفاكهة الشرقية *Bactrocera dorsalis* بالإشعاع؛
- معالجة الصحة النباتية رقم 34: معالجة ذبابة الفاكهة المتوسطة *Ceratitis capitata* بالبرودة في ثمار الكرز *Prunus avium* والبرقوق الياباني *Prunus salicina* والخوخ والنكتارين *Prunus persica*؛
- معالجة الصحة النباتية رقم 35: معالجة ذبابة فاكهة كوينزلاند *Bactrocera tryoni* بالبرودة في ثمار الكرز *Prunus avium* والبرقوق الياباني *Prunus salicina* والخوخ والنكتارين *Prunus persica*؛
- معالجة الصحة النباتية رقم 36: معالجة ذبابة الفاكهة المتوسطة *Ceratitis capitata* على نبات الكرمة *Vitis vinifera*؛
- معالجة الصحة النباتية رقم 37: معالجة ذبابة فاكهة كوينزلاند *Bactrocera tryoni* بالبرودة على نبات الكرمة *Vitis vinifera*؛

<sup>14</sup> بروتوكولات التشخيص المعتمدة: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms>

- معالجة الصحة النباتية رقم 38: معالجة ذبابة الخوخ *Carposina sasakii* بالإشعاع؛
- معالجة الصحة النباتية رقم 39: معالجة جنس ذبابة الفاكهة *Anastrepha* بالإشعاع؛

(12) والتوجه بالشكر إلى الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات المشاركة في مجموعات مراجعة اللغات، إضافةً إلى أقسام الترجمة في المنظمة، على جهودها وعملها الدؤوب لتحسين نسخ المعايير الدولية، بما يشمل الملاحق، بمختلف اللغات؛

(13) والتنويه بمساهمات الأعضاء في لجنة المعايير الذين غادروا اللجنة عام 2021:

- غينيا - بيساو، السيد Luis Antonio TAVARES؛
- نيجيريا، السيد Moses Adegboyega ADEWUMI؛
- فرنسا، السيدة Laurence BOUHOT-DELDUC؛
- إستونيا، السيدة Olga LAVRENTJEVA؛
- السودان، السيد عبد المنعم إسماعيل عدرا عبد التام؛

(14) والتنويه بمساهمات الأعضاء في الفريق التقني المعني بمعالجات الصحة النباتية الذين غادروا الفريق عام 2021:

- أستراليا، السيد Matthew SMYTH (عضو)؛
- الولايات المتحدة الأمريكية، السيدة Andrea BEAM (عضو)؛

(15) والتنويه بمساهمات الأعضاء في الفريق التقني المعني ببروتوكولات التشخيص الذين غادروا الفريق عام 2021:

- أستراليا، السيد Brendan RODONI (عضو)؛

(16) التنويه بمساهمات الأعضاء في الفريق الفني المعني بمسرد مصطلحات الصحة النباتية الذين غادروا الفريق عام 2021:

- منظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر المتوسط، السيد Andrei ORLINSKI (عضو في مجموعة اللغة الروسية)؛
- الصين، السيدة Hong NING (عضو في مجموعة اللغة الصينية)؛
- إستونيا، السيدة Olga LAVRENTJEVA (مشرفة وعضو في مجموعة اللغة الروسية).

## المرفق 1- التنويه بالمساهمات في أنشطة وضع المعايير

نودّ الإعراب عن امتناننا لخبراء فرق الصياغة لمساهماتهم الفاعلة في وضع ما يلي من معايير دولية أو ملاحق معايير اعتمدت في عام 2022:

الجدول 1: مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية: المعايير الخاصة بالسلع الأساسية من أجل تدابير الصحة النباتية (2019-2008)

الدور	اسم الخبير	البلد/ المنظمة الإقليمية لوقاية النباتات/ المنظمة
ممثل لجنة المعايير - رئيس لجنة المعايير / المشرف المساعد على مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية	السيد Ezequiel FERRO	الأرجنتين
ممثلة مكتب هيئة تدابير الصحة النباتية ورئيسة مجموعة التركيز	السيدة Lois RANSOM	أستراليا
ممثل مكتب هيئة تدابير الصحة النباتية ورئيس مجموعة التركيز	السيد Greg WOLFF	كندا
ممثل لجنة التنفيذ - نائب رئيس لجنة التنفيذ	السيد Dominique PELLETIER	كندا
عضو في مجموعة التركيز	السيدة Lilian Daisy Olate IBÁÑEZ	شيلي
عضو في مجموعة التركيز	السيدة Liang WEI	الصين
عضو في مجموعة التركيز	السيد Marcus Vinicius Segurado COELHO	البرازيل/ لجنة الصحة النباتية في المخروط الجنوبي
عضو في مجموعة التركيز/ المشرف على مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية	السيد Samuel BISHOP	المملكة المتحدة/ منظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر المتوسط
عضو في مجموعة التركيز	السيد Thomas Kimeli KOSIOM	كينيا
ممثلة لجنة التنفيذ - عضو في لجنة التنفيذ	السيدة Faith NDUNGE	كينيا
عضو في مجموعة التركيز	السيد Peter S. THOMSON	نيوزيلندا

المشرفة المساعدة على مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية	السيدة Joanne WILSON	نيوزيلندا
عضو في مجموعة التركيز	السيد Ronald A. SEQUEIRA	الولايات المتحدة الأمريكية
عضو في مجموعة التركيز	السيدة Thanh Huong HA	فيت نام

الجدول 2- مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية: التدقيق في سياق الصحة النباتية (2015-2014)

الدور	اسم الخبير	البلد
المشرف	السيد Álvaro SEPÚLVEDA LUQUE	شيلي
عضو في مجموعة عمل الخبراء	السيدة Kara SPOFFORD	الولايات المتحدة الأمريكية
عضو في مجموعة عمل الخبراء	السيدة Ruth Alicia ARÉVALO	شيلي
عضو في مجموعة عمل الخبراء	السيد Craig SCHEIBEL	أستراليا
عضو في مجموعة عمل الخبراء	السيد Damian CLARKE	نيوزيلندا
عضو في مجموعة عمل الخبراء	السيد Jason POLLOCK	المملكة المتحدة/ منظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر المتوسط
عضو في مجموعة عمل الخبراء	السيد Nándor Miklós PETE	هنغاريا/ منظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر المتوسط
عضو في مجموعة عمل الخبراء	السيدة Nancy FURNESS	كندا
خبيرة مدعوة	السيدة Hilda MIRANYI	كينيا
مضيف	السيد Steve CÔTÉ	كندا
مضيف	السيد Rajesh RAMARATHNAM	كندا

الجدول 3: مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية: التنقيح المرکز للمعيار الدولي 12 (شهادات الصحة النباتية) في ما خص إعادة التصدير (2015-2011)

البلد	اسم الخبير	الدور
فرنسا	السيدة Laurence BOUHOT- DELDUC	المشرف
اليابان	السيد Masahiro SAI	المشرف المساعد
الدانمرك	السيد Ebbe NORDBO	عضو
أستراليا	السيد Haddon BELL	عضو
الولايات المتحدة الأمريكية	السيدة Margaret JOHNSON (SMITHER)	عضو
الصين	السيدة Maoyu CHEN	عضو

الجدول 4: مشروع التعديلات لعامي 2019 و2020 على المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية) (1994-2001)

البلد	اسم الخبير	اللغة/ الدور
فرنسا	السيدة Laurence BOUHOT- DELDUC	اللغة الفرنسية/ المشرفة
أوروغواي	السيدة Beatriz MELCHO	اللغة الإسبانية/ عضو
الصين	السيدة Hong NING	اللغة الصينية/ عضو
الدانمرك	السيد Ebbe NORDBO	اللغة الإنكليزية / المشرف المساعد
جمهورية مصر العربية	السيدة شذى رشدي عمر	اللغة العربية/ عضو
فرنسا	السيد Andrei ORLINSKI	اللغة الروسية/ عضو
كينيا	السيدة Asenath Abigael KOECH	اللغة الإنكليزية / عضو
كندا	السيد Rajesh RAMARATHNAM	اللغة الإنكليزية / عضو
إستونيا	السيدة Olga LAVRENTJEVA	اللغة الروسية/ عضو

## الجدول 5: مشاريع الملاحق بالمعيار الدولي المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية الصحة النباتية رقم 28

البلد	اسم الخبير	الدور
إسرائيل	السيد David OPATOWSKI	مشرف
نيوزيلندا	السيد Michael ORMSBY	عضو
الأرجنتين	السيد Eduardo WILLINK	عضو
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد Scott MYERS	عضو
الصين	السيد Daojian YU	عضو
اليابان	السيد Toshiyuki DOHINO	عضو
منظمة الأغذية والزراعة/ الوكالة الدولية للطاقة الذرية	السيد Walther ENKERLIN HOEFLICH	عضو
أستراليا	السيد Peter Llewellyn LEACH	عضو
الولايات المتحدة الأمريكية	السيدة Andrea BEAM	عضو
أستراليا	السيد Matthew SMYTH	عضو

الجدولان 6 و7: المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التي وضعها فريق الخبراء الفني المعني بإعداد بروتوكولات التشخيص كملاحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 27 (بروتوكولات تشخيص الآفات الخاضعة للوائح)

الجدول 6: بروتوكول التشخيص رقم 30: عشبة الاستريغا (*Striga spp*) (2008-009)

البلد	اسم الخبير	الدور
الولايات المتحدة الأمريكية	السيدة Colette JACONO	خبيرة رئيسية وعضو في فريق الخبراء الفني المعني بإعداد بروتوكولات التشخيص
الصين	السيدة Liping YIN	خبيرة رئيسية وعضو في فريق الخبراء الفني المعني بإعداد بروتوكولات التشخيص
فرنسا	السيدة Geraldine ANTHOINE	مستشارة وعضو في فريق الخبراء الفني المعني بإعداد بروتوكولات التشخيص
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد Lytton John MUSSELMAN	مؤلف رئيسي

مؤلفة مشاركة	السيدة Teresa CORTES	شيلي
مؤلفة مشاركة	السيدة Ruojing WANG	كندا
مؤلفة مشاركة	السيدة Jayani Nimanthika WATHUKARAGE	سري لانكا
مؤلف مشارك	السيد Ran-Ling ZUO	الصين
خبير	السيد Gregory CHANDLER	أستراليا
خبير	السيد Chris PARKER	المملكة المتحدة
خبير	السيد Sathish PUTHIGAE	نيوزيلندا
خبيرة	السيدة Barbara WATERHOUSE	أستراليا

الجدول 7: بروتوكول التشخيص رقم 31: بروتوكول تشخيص بكتيريا 'Candidatus Liberibacter' spp. في أنواع الحمضيات (2004-010)

الدور	اسم الخبير	البلد
خبير رئيسي وعضو في فريق الخبراء الفني المعني بإعداد بروتوكولات التشخيص	السيد Brendan RODONI	أستراليا
مستشار، ومؤلف، وعضو في فريق الخبراء الفني المعني بإعداد بروتوكولات التشخيص	السيد Robert TAYLOR	نيوزيلندا
المؤلفة الرئيسية	السيدة María M. López GONZÁLEZ	إسبانيا
مؤلف مشارك	السيد Solke DE BOER	كندا
مؤلف مشارك	السيد John HARTUNG	الولايات المتحدة الأمريكية
مؤلفة مشاركة	السيدة Rita LANFRACHINI	الأرجنتين
مؤلف مشارك	السيد Changyong ZHOU	الصين
مؤلف مشارك	السيد Takayuki MATZUURA	اليابان
مؤلف مشارك	السيد Jacek PLAZINSKI	أستراليا